

## Document : ressources pour le suivi des élèves EANA

**Les enseignantes des UPE2A maintiennent un lien dans les écoles où elles interviennent et poursuivent autant que faire se peut le suivi des élèves et des familles.**

**Ce document est donc plutôt à destination des enseignants d'élèves allophones ne bénéficiant pas de prise en charge UPE2A.**

**Pour les familles**, il y a des documents qui ont été traduits :

- Les gestes barrière en plusieurs langues : <https://www.federationsolidarite.org/champs-d-action/sante/11081-coronavirus-des-affiches-traduites-en-plusieurs-langues-pour-se-prot%C3%A9ger-et-prot%C3%A9ger-les-autres>
- Doc continuité pédagogique traduit en plusieurs langues : <http://www.ac-nancy-metz.fr/continuite-pedagogique-message-aux-parents-126661.kjsp?RH=WWW>
- <https://www.dulala.fr/coronavirus-des-documents-accessibles-en-plusieurs-langues/?fbclid=IwAR0fV9gZyMdVHXmNlqDF5kp6H0jy768ZVkuTsTXyOh7IRh-OV30zb7hZEKk>

**Pour traduire :**

- Google Trad : Possibilité d'installer l'application sur smartphone ou à utiliser en ligne depuis un ordinateur, tablette ou smartphone. Traducteur utile pour communiquer avec les élèves ou les familles dans leur langue. Un grand nombre de langues disponibles. Fiable si l'on formule des phrases simples et courtes. Permet aux parents non lecteurs d'activer la synthèse vocale pour écouter le texte.

**Pour les élèves :**

**Applications gratuites sur tablettes et smartphones :**

**Activités de lecture :**

GraphoGame :

[https://play.google.com/store/apps/details?id=fi.jyu.graphogame.GraphoGame\\_French2016&hl=fr](https://play.google.com/store/apps/details?id=fi.jyu.graphogame.GraphoGame_French2016&hl=fr)

J'apprends : <http://j-apprends.fr/>

1000 mots FLE : <https://www.1000-mots.fr/francais-langue-etrangere.php>

**Activités de lecture :**

Prononcer.net : phonologie : <https://www.prononcer.net/progression>

Alphalire : 300 jeux de lecture : <https://www.logicieleducatif.fr/>

### **Activités d'apprentissage de la langue française :**

happyFle : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.cosi.happyfle&hl=fr>

audio lingua/ capsules audio : <https://www.audio-lingua.eu/>

leximage : <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/leximage/>

Français pas à pas : [www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com)

### **Créer des exercices et suivre les résultats à distance :**

- Quizinière : <https://test.quiziniere.com> + tutoriel : <https://www.youtube.com/watch?v=bGn5HUifjEI>
- Quizlet : <https://quizlet.com/fr-fr>
- Learning Apps : <https://learningapps.org/index.php?overview&s=&category=0&tool=>
- H5P : <https://h5p.org/>
- Français facile : [https://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=\\_fle\\_](https://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=_fle_)

### **Ressources pédagogiques en accès libre :**

**Exercices interactifs présentés comme un manuel pour les niveaux A1 et A2 (utilisé par les enseignantes d'UPE2A) :**

- [https://didier-equipereussite.com/niveau-a1/#parcours\\_online](https://didier-equipereussite.com/niveau-a1/#parcours_online)
- [https://didier-equipereussite.com/niveau-a2/#parcours\\_onlin2](https://didier-equipereussite.com/niveau-a2/#parcours_onlin2)

### **Quelques pistes d'activités simples, intéressantes et disponibles pour les élèves allophones en période de confinement :**

Proposer de regarder la télévision en français (dessin animé, Lumni si le niveau de maîtrise de la langue et des apprentissages le permet).

Proposer de lire, voir et écouter des albums de littérature de jeunesse ou des contes sur internet qui ont déjà été travaillés en classe ou qui sont complétés pour qu'ils soient accessibles au niveau lexical, sémantique ainsi que du point de vue de la compréhension (implicite et explicite)

Proposer des comptines, poésies et chansons sur internet adaptées à l'âge et au niveau d'apprentissage, à écouter, voire apprendre.

- Apprendre en chanson : <https://enseigner.tv5monde.com/articles-dossiers/articles/apprendre-en-chanson-paroles-de-clips>
- Whisperies où on trouve des livres interactifs : <https://www.whisperies.com/>
- Ouvrages de littérature jeunesse en accès libre : <https://fr.funeasylearn.com/>

### **Des histoires à lire ou à écouter :**

#### **Pour les non lecteur.trices.s et lecteur.trice.s débutant.e.s :**

- <https://www.ecoledesloisirs.fr/> (Un livre ou un.e auteur.e mis.e en avant tous les jours)
- <https://m.youtube.com/playlist?list=PLjUH645t2otMdcAfYoUcHmKhev-nbY4vU>

#### **Pour les lecteur.trice.s :**

- <https://www.dargaud.com/Le-Mag/Actualites/Restezchezvous-On-vous-offre-de-la-lecture-gratuite-%21-2-nouvelles-BD>
- <https://www.glenat.com/actualites/restecheztoi-avec-un-manga>

#### **Pour tou.te.s :**

- <https://jeunesse.short-edition.com/> (des textes de 2 à 20minutes de lecture)
- <http://www.litterature-jeunesse-libre.fr/bbs/titleslist/0/> (beaucoup d'histoires)

### **Un Padlet sur des histoires à lire et à écouter :**

- [https://fr.padlet.com/MoniqueDX/oral\\_Primaire](https://fr.padlet.com/MoniqueDX/oral_Primaire)

### **Ressources audio/vidéo : histoires, chansons pour tous les niveaux de langues et scolaires :**

[https://enseigner.tv5monde.com/search/site/?f%5B0%5D=bundle%3Aressource\\_pedagogique&f%5B1%5D=im\\_field\\_public%3A859&f%5B2%5D=im\\_field\\_niveau%3A14](https://enseigner.tv5monde.com/search/site/?f%5B0%5D=bundle%3Aressource_pedagogique&f%5B1%5D=im_field_public%3A859&f%5B2%5D=im_field_niveau%3A14)

### **Plus général mais les vidéos peuvent être intéressantes pour faire écouter du français et apprendre :**

- <https://www.lumni.fr/primaire>
- [https://www.youtube.com/channel/UCKtG\\_IXZk4pRJkapfK0eprA](https://www.youtube.com/channel/UCKtG_IXZk4pRJkapfK0eprA) (tu mourras moins bête)

### **Les manuels scolaires en accès libre pendant le confinement :**

<https://outilstice.com/2020/03/tous-les-manuels-scolaires-disponibles-gratuitement-en-ligne-pendant-la-fermeture-des-ecoles/?amp>

Les enseignantes des UPE2A de la circonscription de Thionville 1

Joëlle Noller, [Joelle.Noller@ac-nancy-metz.fr](mailto:Joelle.Noller@ac-nancy-metz.fr)

Julie Verroca, [Julie.Verroca@ac-nancy-metz.fr](mailto:Julie.Verroca@ac-nancy-metz.fr)

Isabelle Monett, [Isabelle.Monett@ac-nancy-metz.fr](mailto:Isabelle.Monett@ac-nancy-metz.fr)